

Sommaire

Le mot du Maire	P 1
Elections Municipales Complémentaires	P 2
Elections Régionales	P 3
Les finances communales	P 5 à 8
Travaux dans la commune	P 9 et 10
Travaux au camping municipal	P 11
Que s'est-il passé fin décembre 2009 ?	P 12
Que s'est-il passé au courant du premier semestre 2010 ?	P 13 à 15
Concours des maisons fleuries 2009	P 16 à 21
Ecole de Mittlach	P 22 à 25
Les maternelles à Metzeral	P 26 et 27
Les Trolles	P 28 et 29
Association « Le Carrosse d'Or »	P 30 à 36
Association « Les Jonquilles »	P 37 à 39
Association « Les Pêcheurs de Mittlach »	P 40 à 42
L'Age Tendre	P 43 et 44
Association « Appel »	P 45
Repas de la solidarité	P.46
Un peu d'histoire	P 47 à 53
Informations diverses	P.54
État-Civil	P 55 et 56
Les grands anniversaires 2010	P 57

Le mot du Maire

Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,

Le premier semestre 2010 a de nouveau été riche en évènements comme vous le verrez à la lecture de ce bulletin.

Je tiens avant tout à remercier toutes celles et ceux qui, lors des élections municipales complémentaires du mois d'Avril ont accordé leur confiance aux quatre candidats soutenus par le conseil municipal. Ils auront à cœur d'œuvrer pour le bien de notre commune.

En ces temps de crise où le terme de rigueur est à l'ordre du jour, les collectivités publiques, les entreprises et les particuliers doivent faire face à des dépenses de plus en plus élevées, alors que les rentrées d'argent ne progressent plus. C'est pourquoi nous n'avons pas prévu d'investissements d'envergure cette année. Pourtant les projets ne manquent pas.

Après presque deux mois de mauvais temps, le soleil est enfin réapparu. Nous espérons que l'été sera conforme à nos espérances, que ce soit au niveau des températures ou de la fréquentation touristique, ce serait un bien pour notre camping municipal, ainsi que pour toute l'économie de la vallée, Mai et Juin ayant été deux mois désastreux.

Comme toujours, ce bulletin est dense et varié, il représente une charge de travail importante. Il est le reflet de la richesse de la vie associative dans notre commune. Le dessin de la page de couverture a été réalisé par un élève de la classe unique de Mittlach. Je remercie celles et ceux qui ont collaboré aux différents articles, et nos secrétaires pour le travail accompli.

Je vous souhaite de bonnes vacances et un excellent été.

*Cordialement,
Bernard ZINGLÉ*

Elections Municipales Complémentaires

Le conseil municipal de Mittlach ayant perdu le tiers de ses membres suite à la démission de trois conseillers municipaux et à l'exclusion d'un autre conseiller, des élections municipales complémentaires ont dû être organisées.

Les électrices et électeurs de la commune de Mittlach se sont rendus aux urnes le 25 avril 2010 pour élire quatre nouveaux conseillers municipaux.

Soutenus par le conseil municipal en place, quatre candidats se sont présentés ; il s'agit de

- JAEGLÉ Michaël, 25 ans, installateur en chauffage sanitaire
- MEYER-WACKENTHALER Astrid, 33 ans, cadre
- SCHÖNHAMMER René, 41 ans, commercial dans l'agroalimentaire
- SPENLÉ Marie-Agnès, 48 ans, sage-femme

Ces candidats ont souhaité s'investir pour le bien et l'avenir de la commune, être à l'écoute des habitants et respecter le cadre de vie en coopération avec l'équipe en place.

Pour ces élections municipales complémentaire, 281 électeurs étaient inscrits, 172 ont voté et 157 se sont exprimés. Les résultats sont les suivants :

Sont élus :	Nombre de voix :
JAEGLÉ Michaël	112 voix
MEYER-WACKENTHALER Astrid	111 voix
SPENLÉ Marie-Agnès	102 voix
SCHÖNHAMMER René	100 voix

Les conseillers nouvellement élus ont été installés lors de la séance du conseil municipal du 29 avril 2010.



Les nouveaux élus
De gauche à droite : JAEGLÉ Michaël, SPENLÉ Marie-Agnès, MEYER-WACKENTHALER Astrid et SCHÖNHAMMER René

Elections Régionales

Les 14 et 21 mars 2010

Les 14 et 21 mars derniers se sont déroulées les élections régionales désignant les conseillers régionaux élus, cette fois ci, pour 4 ans.

En effet, il serait prévu, aux termes de la réforme des collectivités territoriales - tout en maintenant l'existence de la région et du département- de remplacer les conseillers généraux et les conseillers régionaux par un nouveau type d'élu local : le conseiller territorial. Ce conseiller territorial siègerait dans l'instance délibérante du département et dans celle de la région.

280 électeurs étaient inscrits sur la liste électorale de Mittlach. 120 se sont déplacés au 1^{er} tour pour voter, et 113 d'entre eux se sont exprimés. Au 2^{ème} tour, le dimanche 21 mars, 153 électeurs se sont déplacés, 149 se sont exprimés.

Les tableaux qui suivent vous permettront de comparer la participation et les résultats obtenus à Mittlach, avec ceux de la région, aux deux tours.

Dimanche 14 mars – 1^{er} tour de scrutin –Participation

	Mittlach	%	Alsace	%
Inscrits	280		1 248 887	
Votants	120	42,85 %	541 528	43,36 %
Exprimés	113	40,35 %	520 025	41,64 %

Le nombre de voix obtenues, selon les listes :

Liste conduite par :	Mittlach	%	Alsace	%
M. Patrick STRIBY	1	0,88 %	8 303	1,60 %
M. Patrick BINDER	10	8,85%	70 173	13,49 %
M. Philippe RICHERT	44	38,84 %	181 705	34,94 %
M. Manuel SANTIAGO	3	2,66 %	8 376	1,61 %
M. Yann WEHRLING	10	8,85 %	23 073	4,44 %
M. Jacques CORDONNIER	6	5,30 %	25 906	4,98 %
M. Jacques FERNIQUE	20	17,70 %	81 117	15,60 %
M. Jacques BIGOT	13	11,50 %	98 629	18,97 %
M. Yvan ZIMMERMANN	0	0 %	8 550	1,64 %
M. Julien WOYSTYN	3	2,66 %	4 481	0,86 %
M. Jean-Yves CAUSER	3	2,66 %	9 712	1,87 %

Dimanche 21 mars – 2^{ème} tour de scrutin –Participation

	Mittlach	%	Alsace	%
Inscrits	280		1 248 892	
Votants	153	54,64 %	638 009	51,09 %
Exprimés	149	53,21 %	616 541	49,37 %

Le nombre de voix obtenues, et sièges attribués :

Liste conduite par :	Mittlach	%	Alsace	%	Nombre de sièges
M. Patrick BINDER	18	12,08 %	89 832	14,57 %	5
M. Philippe RICHERT	71	47,65 %	284 595	46,16 %	28
M. Jacques BIGOT	60	40,27 %	242 114	39,27 %	14

Les Finances Communales

Compte Administratif 2009 du Service Général

Section de Fonctionnement		Section d'Investissement	
Total Dépenses 2009 =	436 760,40 €	Total Dépenses 2009 =	98 312,25 €
Total Recettes 2009 =	474 411,52 €	Total Recettes 2009 =	122 979,08 €
Résultat de clôture 2009 =	+ 37 651,12 €	Résultat de clôture 2009 =	+ 24 666,83 €
		Restes à réaliser en dépenses =	83 435,00 €
		Restes à réaliser en recettes =	63 300,00 €
Résultat définitif =	+ 37 651,12 €	Résultat définitif =	+ 4 531,83 €

Résultat global = 42 182,95 €

Compte Administratif 2009 du Service Eau et Assainissement

Section d'exploitation		Section d'Investissement	
Total Dépenses 2009 =	67 023,82 €	Total Dépenses 2009 =	464 478,51 €
Total Recettes 2009 =	80 139,51 €	Total Recettes 2009 =	345 509,26 €
Résultat de clôture 2009 =	+ 13 115,69 €	Résultat de clôture 2009 =	- 118 969,25 €
		Restes à réaliser en dépenses =	2 000,00 €
		Restes à réaliser en recettes =	134 910,00 €
Résultat définitif =	+ 13 115,69 €	Résultat définitif =	+ 13 940,75 €

Résultat global = 27 056,44 €

Compte Administratif 2009 du Camping Municipal

Section d'Exploitation		Section d'Investissement	
Total Dépenses 2009 =	55 196,43 €	Total Dépenses 2009 =	255,98 €
Total Recettes 2009 =	66 837,08 €	Total Recettes 2009 =	14 749,77 €
Résultat de clôture 2009 =	+ 11 640,65 €	Résultat de clôture 2009 =	+ 14 493,79 €
		Restes à réaliser en dépenses =	11 064,00 €
Résultat définitif =	+ 11 640,65 €	Résultat définitif =	+ 3 429,79 €

Résultat global = 15 070,44 €

Les Finances Communales

Budget Primitif Service Général 2010

Section de Fonctionnement

Dépenses = 467 621 €

Charges à caractère général	228 166 €
Charges de personnel et frais assimilés	130 900 €
Atténuations de produits.....	200 €
Autres charges de gestion courante.....	102 500 €
Charges financières (intérêts des emprunts).....	5 100 €
Charges exceptionnelles	300 €
Dotations aux amortissements	455 €

Recettes = 467 621 €

Produits des services du domaine	95 400 €
<i>(produits de la forêt, de la chasse, occupation du domaine public)</i>	
Impôts et taxes.....	101 500 €
<i>(impôts locaux, taxe sur l'électricité, autres taxes)</i>	
Dotations et participations	200 070 €
<i>(aides de l'Etat, du Département et d'autres organismes)</i>	
Autres recettes	32 000 €
<i>(concessions de source, de terrain, revenus des immeubles, produits exceptionnels)</i>	
Atténuation de charges.....	1 000 €
Excédent de fonctionnement reporté	37 651 €

Section d'Investissement

Dépenses = 109 635 €

Travaux sur bâtiments	7 600 €
Réseaux de voirie	7 000 €
Installations de voirie	1 000 €
Réseaux d'électrification.....	2 000 €
Acquisition de matériel et outillage incendie	500 €
Acquisition de matériel et outillage de voirie	13 000 €
Acquisition matériel informatique et mobilier	2 000 €
Autres matériels.....	1 000 €
Remboursement d'emprunts	6 100 €
Restes à réaliser (crédits votés sur 2009 et reportés sur 2010)	83 435 €

Recettes = 109 635 €

Fonds de Compensation pour la TVA.....	10 200 €
Taxe Locale d'Equipement	4 000 €
Produits de cessions	7 014 €
Amortissements des immobilisations.....	455 €
Restes à réaliser (crédits votés sur 2009 et reportés sur 2010)	63 300 €
Excédent d'investissement reporté.....	24 666 €

Les Finances Communales

Budget Primitif Service Eau et Assainissement 2010

Section d'Exploitation

Dépenses = 102 515 €

Charges à caractère général	9 855 €
Charges de personnel et frais assimilés	2 000 €
Atténuations de produits.....	10 000 €
Autres charges de gestion courante.....	10 500 €
Charges financières (intérêts des emprunts).....	9 000 €
Virement à la section d'investissement.....	20 660 €
Dotation aux amortissements	40 500 €

Recettes = 102 515 €

Vente de l'eau.....	54 200 €
Quote-part des subventions d'investissement	35 200 €
Excédent d'exploitation reporté	13 115 €

Section d'Investissement

Dépenses = 261 870 €

Achat compteur d'eau	1 000 €
Travaux sur réseau eau potable	14 500 €
Remboursement d'emprunts	90 200 €
(dont le remboursement anticipé du crédit relais TVA pour un montant de 80 000 €)	
Subventions d'investissement transférées au compte de résultat.....	35 200 €
Restes à réaliser (crédits votés sur 2009 et reportés sur 2010)	2 000 €
Déficit d'investissement reporté	118 970 €

Recettes = 261 870 €

Fonds de Compensation pour la TVA.....	65 800 €
Amortissements des immobilisations.....	40 500 €
Virement de la section d'exploitation	20 660 €
Restes à réaliser (crédits votés sur 2009 et reportés sur 2010)	134 910 €

Les Finances Communales

Budget Primitif Camping Municipal 2010

Section d'Exploitation

Dépenses = 65 940 €

Charges à caractère général	24 372 €
Charges de personnel et frais assimilés	36 700 €
Charges diverses de gestion courante.....	3 200 €
Dotation aux amortissements	1 668 €

Recettes = 65 940 €

Redevances du camping	52 400 €
Taxe de séjour	1 500 €
Produits exceptionnels.....	100 €
Opérations d'ordre.....	300 €
Excédent d'exploitation reporté	11 640 €

Section d'Investissement

Dépenses = 17 461 €

Immobilisations.....	6 097 €
Opérations d'ordre.....	300 €
Restes à réaliser (crédits votés sur 2009 et reportés sur 2010)	11 064€

Recettes = 17 461 €

Subventions d'équipement	1 300 €
Amortissements des immobilisations.....	1 668 €
Excédent d'investissement reporté	14 493 €

Les Finances Communales

L'endettement de la commune au 1^{er} janvier 2010

Budget Service Général

Emprunt Banque Populaire sur 20 ans – année 2005

Construction de l'Atelier Municipal (taux 3,75 %)

Montant de la dette au 1^{er} janvier 2010..... 126 761,26 €

Montant des annuités qui seront payées en 2010 sur l'emprunt en cours

Part capital..... 6 024,84 €

Part intérêts..... 4 669,48 €

Total annuité..... 10 694,32 €

Budget Service Eau et Assainissement

Emprunt Crédit Mutuel sur 15 ans – année 2001

Travaux d'assainissement Rue Erbersch

Montant de la dette au 1^{er} janvier 2010..... 41 821,61 €

Emprunt Banque Populaire sur 20 ans – année 2005

Travaux d'assainissement Haut-Mittlach (taux 3,75 %)

Montant de la dette au 1^{er} janvier 2010..... 101 409,09 €

Montant des annuités qui seront payées en 2010 sur les emprunts en cours

Part capital..... 10 109,99 €

Part intérêts..... 5 868,09 €

Total annuité..... 15 978,08 €

Travaux dans la commune

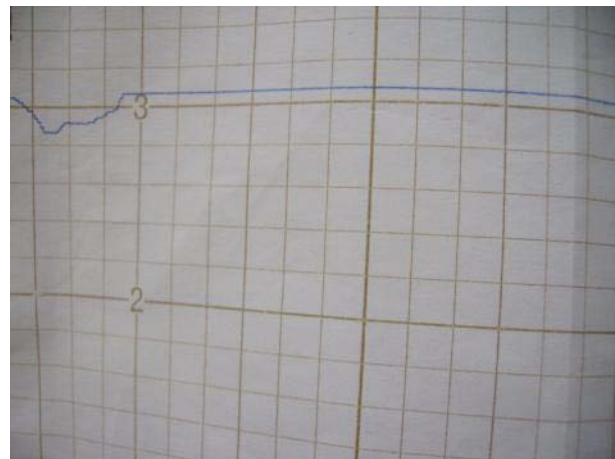
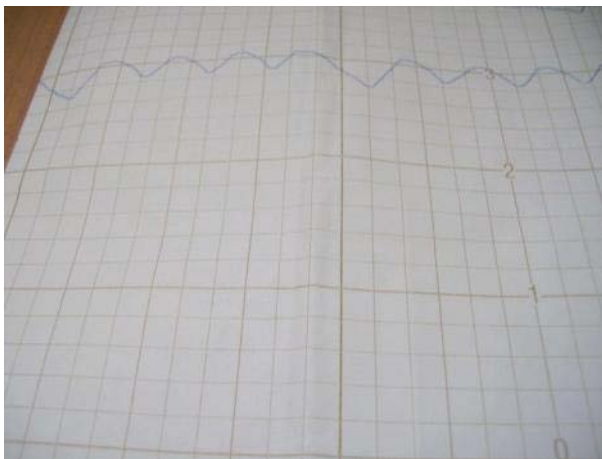
Recherche de fuite sur le réseau d'eau

Depuis quelques temps déjà, le graphique de la station de pompage révélait des anomalies quant au débit excessif de l'eau utilisée par les habitants, et ne correspondait pas aux normes d'usage. Divers contrôles ont été entrepris, notamment la vérification des débits par fermeture successive des vannes à différents endroits du village, ces contrôles ont permis de localiser un dérèglement dans le secteur du Haut-Mittlach. Restait à trouver l'endroit précis de la rupture.

Courant juin, appel a donc été fait à une entreprise extérieure, spécialisée dans la recherche des fuites d'eau. Une fuite importante, invisible en surface, a été localisée rue du Haut-Mittlach, au « Jagala Buckel ». Les travaux de réfection du réseau ont donc été entrepris avec succès par l'entreprise Alain BAUMGART, et le débit des pompes s'est à nouveau régulé de façon satisfaisante.



Une cassure nette et bien visible



Les enregistrements de l'enclenchement des pompes, avant et après réparation de la fuite

Travaux dans la commune

Travaux de point à temps

Mis en place par l'adjoint François JAEGLÉ, les travaux de point à temps ont été effectués par l'entreprise Alain BAUMGART, avec la participation d'Emmanuel NEFF, notre ouvrier communal, et de son aide Thomas MERCKLÉ.

Utilisant de l'enrobé à chaud, du bitume et des gravillons, l'équipe a comblé les malfaçons des chaussées, rues Principale, Poincaré, Erbersch, et du Haut-Mittlach, ainsi que dans les Chemins du Langenwasen, du Camping, des Noisetiers, et au Schnepfenried.

Ils ont utilisé environ 5000 litres de bitume et 38 tonnes de gravillons pour mener à bien leur opération.



Préparation....



Réparation...

Travaux au camping municipal

Travaux d'électrification

Des travaux d'électrification ont été réalisés au camping municipal, à savoir le rajout de prises à l'accueil du camping, ainsi que le rajout de bornes équipées de prises pour le branchement des caravanes et des campings-car.

L'entreprise NEWLEC de Metzeral s'est chargée de toute la partie électrique, mais les travaux de préparation des tranchées pour le rajout des bornes ont été exécutés par Emmanuel, notre ouvrier communal. La location d'une mini-pelle a également été nécessaire.

Ces travaux, dont le montant total s'est élevé à 6 566,85 €HT, sont subventionnés à hauteur de 20 % par le Département du Haut-Rhin.



La préparation de la tranchée

La pose des tuyaux



Que s'est-il passé fin décembre 2009?

Dimanche 20 décembre

Fête de Noël à Mittlach

Perpétuant une tradition établie depuis quelques années, les anciens de la commune et les membres du conseil municipal, sur invitation de la municipalité, se sont retrouvés dimanche 20 décembre autour du sapin, dans la salle des fêtes de Mittlach, pour partager un délicieux repas servi en leur honneur.

A partir de 15 heures ils ont été rejoints par le personnel communal, ainsi que par les enfants de 3 à 14 ans accompagnés de leurs parents.

Alors que le public attendait la prestation des élèves de la classe unique, les portes de la salle des fêtes se sont ouvertes laissant entrer le groupe de sonneurs des Hautes-Chaumes composé de Deybach Jean Paul et des membres de sa famille, qui portaient chacun une imposante clarine et la faisait résonner au gré de leurs pas, pour un concert improvisé.



Puis ce fut au tour des élèves de la classe unique de Mittlach, dirigés par M. Schickel le directeur, d'interpréter des airs de Noël, dont « Vive le vent » et « Leise rieselt der Schnee » et un chant alsacien de circonstance « D'r winter esch do », puis ils ont encore présenté une pièce de théâtre intitulée « les jouets du grenier ».

Après leur spectacle, le père Noël est arrivé au bonheur de tous les enfants conviés, et a remis à chacun d'eux un petit cadeau.



Que s'est-il passé au courant du premier semestre 2010 ?

Samedi 9 janvier

Assemblée générale de l'association « Les Jonquilles » de Mittlach (voir page 37)

Dimanche 10 janvier

Assemblée générale de l'Association «Le Carrosse d'Or » de Mittlach (voir page 30)

Mercredi 3 février

L'hiver dernier a été long, rude et particulièrement enneigé. Emmanuel, notre ouvrier communal, a eu des journées chargées, levé dès l'aube, il a eu des moments où il est resté de longues heures à déneiger, ne s'accordant que peu de repos dans la journée, avant de recommencer en soirée. Le travail effectué a ainsi permis aux habitants de la commune de pouvoir circuler dans les conditions les plus favorables.

Tous nos remerciements à Emmanuel et nous le félicitons également pour la conscience professionnelle dont il a fait preuve.



Emmanuel en pleine action

Samedi 6 février

Premier LOTO, organisé par l'association « Die Zwarigler fà Mittlach », à la salle des fêtes de la commune. Cette soirée avait pour but de récolter des fonds qui ont servi à financer le voyage scolaire des petits écoliers de Mittlach. 180 personnes y ont participé. Le gros lot mis en jeu était un téléviseur, gagné par M. SZABO de Sondernach.

Mardi 16 février

Bal du mardi-gras à la salle des fêtes de Mittlach, organisé par le ski club de Metzeral-Mittlach-Sondernach.

Dimanche 7 mars

Assemblée générale de l'association « Les Pêcheurs de Mittlach » (voir page 40)

Les 13, 19, 20 et 27 mars :

Représentations Théâtrales de l'association « Les Jonquilles » (voir page 38)

Dimanche 14 et dimanche 21 mars

Elections Régionales (voir page 3)

Jeudi 1er avril et Vendredi-Saint 2 avril

L'association des Pêcheurs de Mittlach a organisé sa traditionnelle pêche de Pâques, à l'étang de pêche Mathias ZINGLÉ

Samedi 10 avril

Bal et élection de la reine des jonquilles, organisés par l'association « Le Carrosse d'Or » (voir page 31)

Dimanche 18 avril

Fête des jonquilles organisée par l'association « Le Carrosse d'Or » (voir pages 32)

Samedi 24 avril

Haut-Rhin propre

Reportée à deux reprises pour raison de mauvais temps, la journée Haut-Rhin propre s'est déroulée le samedi 24 avril, sous un soleil magnifique, et dans une ambiance conviviale.

Les bénévoles encadrés par M. René Schönhammer, membre de l'association des Pêcheurs de Mittlach et par les membres de l'association A.P.P.E.L (Association pour la Protection du Patrimoine Environnemental Local) se sont scindés en trois groupes qui ont ramassé les débris dans les différents secteurs, le Haut-Mittlach, le Kolben et l'entrée du village.

Cette démarche est pour les habitants de Mittlach non seulement un acte citoyen, mais aussi une contribution à la préservation de la faune et de la flore, au maintien du cadre de vie et de l'héritage à préserver pour les futures générations.

Futures générations dont les enfants de l'école primaire, qui, en présence de Monsieur Schickel, directeur de la classe unique, ont également participé à cette opération et ont arrosé un arbre fruitier de variété « Quetsches d'Alsace » qui avait été planté auparavant.

Une petite collation a été servie aux participants, au terme de leur action, dans la salle de l'ancienne école.



Les bénévoles autour de l'arbre fruitier

Dimanche 25 avril

Elections municipales complémentaires (voir page 2)

Vendredi 7 mai

Remise des prix du concours des maisons fleuries 2009 (voir pages 16 à 21)

Du 17 au 21 mai

Voyage en Auvergne des enfants de la classe unique de Mittlach (voir pages 22 à 24)

Samedi 29 mai

Fête de la transhumance 2010

Perpétuant une tradition bien ancrée, les membres de la famille DEYBACH ont organisé la fête de la transhumance. Vendredi, en début d'après midi le marcaire, accompagné de son troupeau a pris la route en partant de la ferme du Roskopf à Hohrod, pour une longue marche qui l'a mené avec son troupeau sur les prés de la vallée de la Wormsa. Le cheptel s'y est reposé et y a passé la nuit. Le lendemain, samedi, il a repris sa longue route vers les chaumes, traversant Mittlach avant d'arriver à la ferme auberge du Treh.

Pendant son périple à travers monts et vaux, le marcaire était accompagné d'une foule de randonneurs et touristes qui avaient eu la possibilité d'hébergement dans les différents refuges et hôtels jalonnant le parcours.



Parée pour la sortie....

Salutations d'un randonneur bien connu...



Dimanche 13 juin

Grand concours de pêche organisé par l'association « Les Pêcheurs de Mittlach » (voir page 41)

Fête de la nature, organisée par l'association APPEL (Association pour la Protection du Patrimoine Environnemental Local) (voir page 45)

Samedi 26 juin

Marche semi-nocturne avec bivouac de l'association des jonquilles (voir page 39)

Concours des maisons fleuries 2009

La 19^{ème} édition de la remise des prix aux lauréats du concours des maisons fleuries a eu lieu le vendredi 7 mai 2010, à la salle des fêtes communale.

Après avoir visualisé le diaporama réalisé avec les photos prises lors de la tournée du jury, les lauréats du 19^{ème} concours des maisons fleuries ont été récompensés pour la qualité du fleurissement effectué.

Lors de leur passage dans les rues du village et au Schnepfenried, le 13 août 2009, les membres du jury, BATO Antoinette, KNUCHEL André, accompagnés du président STAPFER Roger et de l'adjoint JAEGLÉ François, avaient estimé le travail des particuliers et commerçants, attribuant les notes selon la vigueur et fleurissement des plantes, l'harmonie des couleurs, l'esthétique des récipients, la possibilité maximum de fleurissement et la propreté des alentours.

65 personnes ont ainsi été récompensées par des diplômes et des bons d'achats.



Les membres du jury 2009

Dans les pages suivantes vous trouverez le palmarès du fleurissement 2009.

CATEGORIE 1 – Maison avec Jardin (35 participants récompensés)

Prix d'excellence

- Mr et Mme JA EGLÉ Adolphe
- Mr et Mme JA EGLÉ Claude
- Mr et Mme JA EGLÉ Maurice
- MAIRIE ET ESPACES VERTS

16, rue Erbersch
69, rue du Haut-Mittlach
2, chemin des Noisetiers



Mr et Mme JA EGLÉ Adolphe



Mr et Mme JA EGLÉ Claude



Mr et Mme JA EGLÉ Maurice

1er prix – note 20/20

- Mme DECKER Rosalie
- Mr et Mme FUCHS Didier
- Mr et Mme JA EGLÉ Étienne
- Mr et Mme KNUCHEL André
- Mr et Mme SCHUTZ Jean-Bernard
- Mr et Mme STAPFER Gérard
- Mr et Mme STAPFER Roger

2, rue du Haut -Mittlach
18, rue Erbersch
12, rue Erbersch
15, rue du Haut-Mittlach
25, rue du Haut-Mittlach
5, chemin de la Wormsa
2, chemin du Herrenberg

2e prix – note 19/20

- Mr et Mme BATO Etienne 52, rue du Haut-Mittlach
- Mme GORGUET Hélène 10, chemin des Noisetiers
- Mr et Mme GUYOT Sébastien 3, rue Principale
- Mr et Mme JAEGLE François FILLINGER 26, rue Erbersch
- Mme JAEGLE Hélène 8, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme MEYER Michel 20, rue Principale
- Mr ZINGLE Bernard 31, rue Erbersch

3e prix – note 18/20

- Mme BIECHY Michèle 27, rue Erbersch
- Mr et Mme REBAIOLI Mario 3, chemin de la Burg
- Mr et Mme WEREY Jean-Noël 7, rue Raymond Poincaré



Réalisation communale

Note 17/20

- Mme HAEUSSLER Adèle 11, chemin de la Wormsa
- Mme STAPFER Louise 9, rue du Haut-Mittlach

Note 16/20

- Mr et Mme BATO Walter 25, rue Erbersch
- Mme BECKER Mathilde 16, rue Principale
- Mme FUCHS Hélène 19, rue Principale
- Mr et Mme JAEGLE Erwin 21, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme KEMPF Joël 7, rue Principale
- Mr et Mme NEFF Emmanuel 44, rue Erbersch
- Mr et Mme RHEIN Alain 9, rue Principale
- Mr et Mme SPENLE Jean-Jaques 14, rue Principale

Note 15/20

- Mr et Mme JAEGLE Rémy 1, chemin du Bois Joli
- Mr et Mme KIENAST Daniel 2, chemin de la Grotte de Lourdes
- Mr et Mme RIMBACH Horst 28, rue Principale
- Mr et Mme SCHWARTZ Pierre 2, rue Erbersch

CATEGORIE 2 – Fenêtres et Murs

(21 participants récompensés)

2e prix – note 19/20

- Mr et Mme BATO Henri 6, rue Raymond Poincaré
- Mme BATO Thérèse 47, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme DIERSTEIN Jean-Martin 28, Chemin des Noisetiers
- Mr et Mme MEYER Robert 2, rue Raymond Poincaré

3e prix – note 18/20

- Mr et Mme JAEGLÉ Hubert 1, rue Principale
- Mr JAEGLÉ Philippe 10, rue Erbersch
- Mr et Mme KIENAST Pascal 7, chemin de la Wormsa

Note 17/20

- Mr et Mme BAUMGART Jean-Marie 67, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme BUDINGER Patrice Schnepfenried
- Mr et Mme HAEFLINGER Fabrice 1, rue des Jonquilles
- Mme LAMBERGER Monique 19, rue Erbersch
- Mr et Mme NEFF François 32, rue Erbersch
- Mr et Mme NEFF Jean-Paul 33, rue Erbersch



Réalisation communale

Note 16/20

- Mr et Mme BAUMGART Alain 56, rue du Haut-Mittlach
- Mme BRUNN Marguerite 52, rue Erbersch
- Mr et Mme MAURER Frédéric 13, rue Principale

Note 15/20

- Mr BATO Joseph 14, rue Raymond Poincaré
- Mme CLAUSER Yvonne 65, rue du Haut-Mittlach
- Mme LAMBERGER Thérèse 14, rue Raymond Poincaré
- Mr et Mme PENIN Christophe 14, rue Raymond Poincaré
- Mr et Mme WENGER Clément 6, impasse des Bûcherons

CATEGORIE 3 - Balcon - Terrasse (6 participants récompensés)

1er prix – note 20/20

- Mr et Mme HAAS Hubert 17, rue du Haut-Mittlach

2e prix – note 19/20

- Mme FUCHS Aloysia 13, chemin de la Wormsa

Note 17/20

- Mr et Mme BARRÉ Christian 2, impasse des Bûcherons
- Mr et Mme BRAESCH Sébastien 18, Chemin des Noisetiers
- Mr et Mme JAEGLÉ Olivier 13a, rue Erbersch

Note 16/20

- Mme CHRISTMANN Béatrice 10, rue Raymond Poincaré

CATEGORIE 4 – Hôtels-restaurants (3 participants récompensés)

Prix d'excellence

- Ferme-auberge DEYBACH Schnepfenried

2e prix – note 19/20

- Hôtel Restaurant VALNEIGE 21, rue Principale

Note 16/20

- Ferme-Auberge SPENLÉ Schnepfenried



La ferme-auberge DEYBACH

Les récompenses remises aux lauréats sont différentes selon la note obtenue. Elles sont les suivantes :

- **les prix d'excellence** : un diplôme ainsi qu'un bon d'achat d'une valeur de **40 €**
- **les notes 20/20, 19/20 et 18/20** : un diplôme ainsi qu'un bon d'achat d'une valeur de **24 €**
- **les notes 17/20, 16/20 et 15/20** : un bon d'achat d'une valeur de **16 €**

Pour ce 19^{ème} concours, le total des bons d'achats délivrés par la commune s'élève à **1 336 €**

Le jury désigné pour la 20^{ème} édition du concours est le suivant :

- M. STAPFER Roger, Président
- Mme BATO Thérèse et M. DORDAIN Patrick,
- M. NEFF Dominique, Adjoint.



Les lauréats du concours 2009

École de Mittlach

Classe verte en Auvergne

Nous sommes partis en Auvergne à Saint Front du 17 au 21 mai 2010. L'objectif de ce voyage était de nous faire connaître les pierres volcaniques. On est parti à minuit et demi et on a roulé 8 heures en bus pour y aller. Certains avaient du mal à s'endormir. En arrivant, il faisait froid (4°C) et il y avait beaucoup de vent. Nous sommes arrivés lundi matin, vers 9h. Quand nous sommes descendus du bus, le petit déjeuner était prêt.



Après, nous sommes allés visiter le village. Il faisait très froid car nous étions à 1200 m d'altitude. L'après-midi, nous sommes allés faire du poney. Nous les avons brossés, puis sellés. Après, nous les avons montés et avons appris à les « conduire ». Quand un groupe faisait du poney, l'autre écrivait les cartes postales avec le maître. Après, nous avons pris le goûter.



Au courant de la semaine, nous avons, bien sûr, beaucoup parlé de volcans et de pierres volcaniques. Nous avons même fait des expériences pour reproduire une éruption volcanique. Nous avons également parlé des énergies renouvelables : éolienne, hydro-électrique. Pendant une veillée, nous avons fait la chasse aux gaspillages dans tout le centre. Bien entendu, nous avons visité beaucoup de choses.

- **L'écomusée de Bigorre** : C'est un vieux village où habitent encore 12 personnes mais les premières chaumières servent de musée. Les toits sont en paille de seigle et l'intérieur est comme il y a 100 ans.
- **Le Mont Gerbier de Jonc** : Nous y avons taillé de la phonolite (pierre volcanique) pour pouvoir emporter notre lauze (nom donné aux morceaux taillés et servant à couvrir la plupart des toits de la région). Nous avons aussi pu y voir trois des sources de la Loire.



L'écomusée de Bigorre



Le Mont Gerbier des Joncs et les sources de la Loire

- **Le Lac Bleu** : Avant d'aller au Lac Bleu, nous avons traversé un parc miniature où des maisons, des églises, des châteaux étaient reproduits avec des petits morceaux de pierres volcaniques. C'était très bien fait ! Ensuite, nous avons vu le Lac. C'est une ancienne carrière de lauze, remplie, aujourd'hui, par l'eau d'une source. Sa couleur turquoise est due à des algues qui poussent dans le fond.



Le parc miniature

Le Lac Bleu

▪ **L'école du vent et les éoliennes de Saint Clément** : L'école du vent est un endroit où l'on peut faire des expériences sur l'air. On peut même essayer de voler comme un oiseau. On est couché sur une plate-forme, avec les bras dans des ailes très lourdes qu'on peut monter, descendre et tourner. Quelques-uns se sont écrasés ! Après, nous avons été voir deux grandes éoliennes de plus de 60 m. A elles deux, elles peuvent fournir l'électricité pour 1000 personnes. Beaucoup ont aimé la dernière journée. Peut-être parce que nous allions rentrer. Peut-être aussi car nous avons refait du poney. Nous avons fait une balade avec le même poney que nous avons monté lundi.

L'après-midi, nous avons vu **le Lac de Saint Front**. C'est un lac d'eau de pluie qui s'est fait après l'explosion d'un volcan. Nous l'avons contourné pour chercher des pierres dans une carrière. Comme ce volcan avait explosé, il y avait toute sorte de roches au même endroit : des scories, du basalte, de l'olivine et du granite (roche non volcanique qui formait le sol avant les éruptions).



Allez, hue mon dada !!



Le lac de Saint Front

Le mot du maître :

Je tenais à dire quelques mots suite à ceux des élèves.

Ce voyage s'est déroulé dans une bonne ambiance avec des enfants qui ont su être responsables et qui ont su s'entraider aux moments nécessaires. Ce séjour était aussi fait pour cela. J'en reviens satisfait mais il n'aurait pas été possible sans les acteurs sur place, en particulier Gwenaëlle, notre animatrice qui nous a suivi toute la semaine, et Manu, le responsable de l'équitation. Nous avons aussi rencontré un passionné lorsque nous avons visité l'écomusée de Bigorre : Robert, qui a réussi à captiver tout le monde en nous faisant part de son histoire et de sa passion des chaumières et de la région du Mézenc. Je n'oublierais pas non plus Mireille et Aline qui nous ont accompagnés et se sont très bien occupées des enfants à tout moment de la journée... et de la soirée. Merci aussi à Marc, notre chauffeur, qui en plus de sa tâche de transport, a été d'une excellente compagnie et nous a aidé quand le besoin s'en faisait sentir.

Or, ce voyage n'aurait pas pu avoir lieu sans le soutien et l'investissement des parents d'élèves et de la municipalité. Je remercie encore les parents d'élèves de m'avoir fait confiance et de m'avoir confié leurs enfants pendant ces cinq jours.

**Les élèves de la classe unique de Mittlach
Année scolaire 2009/2010**

De gauche à droite, au 1^{er} rang :

**Arthur JAÉGLÉ, Luck OBERLIN, Léo HUBER, Antoine ZOLLER, Alizée GUYOT
Clara JAÉGLÉ et Dylan LUDWIG**

De gauche à droite, au 2^{ème} rang :

**Margaux BAUMGART, Jordan LAMBERGER, Hugo OBERLIN, Loïc JAÉGLÉ,
Nicolas BATO et Chloé JAÉGLÉ**

Dans le même ordre et au 3^{ème} rang :

**Hicham BELQAID, Solène WEREY, Elise BAUMGART, Tangy GUYOT
Bastien LANG et le directeur de la classe M. Gérard SCHICKEL.**

Les maternelles à Metzeral

Nos diverses activités du 1^{er} semestre...



-Nous fêtons les rois

le



Sortie au cinéma de Munster pour

spectacle « Kerity et la maison des contes »



Chandeleur : Préparation de la pâte à crêpes



La compagnie La Loupiotte nous présente

« La boîte à bazar »



**Lors de la cavalcade
du 23 mars, nous avons
sillonné les rues de
Metzeral**

Les maternelles à Metzeral



Des gâteaux pour la fête des pères... qu'ils seront beaux et... bons, à tous les stades de leur élaboration d'ailleurs !



Avec l'école de Muhlbach, la journée « Val qui lit »



Les séances à la piscine de Munster

Association de Gestion de l'Enfance et de la Jeunesse

« LES TROLLES » et « LES ADOS » »

L'Association de Gestion regroupe deux activités :

« **Les TROLLES** » : structure périscolaire qui accueille les enfants scolarisés des communes de Mittlach, Metzeral et Sondernach âgés de 3 ans à 11 ans. Outre le périscolaire elle gère activité d'accueil de Centre de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), pendant les petites et les grandes vacances et les mercredis. Pendant les petites et les grandes vacances, elle organise des mini-camps.

« **Les ADOS** » : concerne les jeunes de 11 à 16 ans. Ils peuvent se retrouver l'espace d'une soirée le vendredi de 19h30 à 21h00. L'accès est libre, l'encadrement est assuré par Patricia essentiellement. Contrairement aux enfants des « Trolles », il n'y a qu'une cotisation de 16 € à payer, sauf en cas de sorties ponctuelles telles que le cinéma, Europapark ou pour des soirées à thème.

Les jeunes font diverses activités tant au local jeunes situé dans la maison des associations (en face de l'usine Bel Air) ou encore dans les locaux des Trolles.

INSCRIPTIONS

- Un formulaire est à retirer à la structure et à remplir par les parents
- Une attestation d'assurance de responsabilité civile est à fournir
- A communiquer : le numéro **CAF**, le numéro de sécurité sociale, le carnet de santé pour les vaccins obligatoires en collectivité

Programme de l'été 2010 aux « Trolles »

<i>Semaine</i>	<i>Thème</i>	<i>Détails</i>
Du 05 au 09 juillet	Initiation au tir à la carabine	Tir à la carabine avec un intervenant diplômé au stand du Walsbach à Munster Mercredi le 7 juillet sortie au lac de Gerardmer Supplément à la semaine : 15 €
Du 12 au 16 juillet	Anniversaire de l'eau	Fabrication d'un moulin à eau et installation dans un ruisseau / ballade de l'eau à Gunsbach / visite d'une pisciculture.
Du 19 au 23 juillet	Semaine du cheval	Lundi le 19 juillet sortie à la ferme pédagogique du Luppachhoff / initiation à l'équitation au Baechle Supplément à la semaine : 20 €
Du 25 au 31 juillet	Mini camp dans le Jura	Vacances au chalet de la Haute – Joux Semaine Trappeur : 250 € COMPLET
Du 02 au 20 août	Fermeture de la structure	Congés annuels
Du 23 au 27 août	Semaine des Secours	Lundi le 23 août pique-nique au calèche Visite de la caserne des Pompiers / initiation à l'AFPS



Programme d'été 2010 pour la section ADOS

Si tu as entre 11 et 16 ans, n'hésite pas à venir te joindre à d'autres jeunes, pour ne pas passer tes vacances seul dans ton coin. **Patricia te propose :**

- Du mardi 6 au vendredi 9 juillet : initiation au tir à la carabine. **Participation de 13 €**
- Le lundi 19 juillet sortie à Europapark : **Participation 30 €**

DU 02 AOÛT AU 20 AOÛT : CONGÉS ANNUELS

La semaine du 23 au 27 août : visite de la caserne des pompiers de Colmar

- Initiation AFPS
- Intervention des pompiers qui forment les JSP



Le prochain Mini-camp des « Trolles » se fera pendant les vacances de la Toussaint **du 24 au 29 octobre 2010 au Sattel.**

Un autre grand évènement aura lieu cette année : Les « Trolles » fêtent leurs dix années d'existence. A cette occasion, se déroulera le samedi 13 décembre, une expo photos-rétrospective ainsi qu'un pot de l'amitié le matin et la traditionnelle fête de Noël l'après-midi.

Association « Le Carrosse d'Or »

Assemblée générale du 10 janvier 2010

L'assemblée générale du « Carrosse d'Or » s'est tenue le 10 janvier dernier dans la salle de l'ancienne école.

Le président Alfred BRAESCH a ouvert la séance à 9 h 45 en souhaitant la bienvenue aux membres de l'association et en leur présentant ses meilleurs vœux pour la nouvelle année. Il a ensuite donné lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale et procédé à la rétrospective des manifestations et sorties de l'année écoulée.

S'en est suivi le rapport de la trésorière Martine ZAHNER, à qui les réviseurs aux comptes ont donné quitus.

Le tiers des membres du comité a ensuite été renouvelé, puis le président a repris la parole pour présenter son rapport moral.

Il a souligné que l'année 2009 a été une année bien remplie, l'association a organisé le marché aux puces et a participé aux fêtes des villages de Griesbach-au-Val et Sondernach, ainsi qu'à la fête des genêts à Gedinne.

Il a tenu à remercier tous les membres de l'association pour leur participation à ces manifestations.

Il s'est également réjoui de la venue de cinq nouveaux membres au cours de l'année, à savoir :

- KEMPF Julie
- NEFF Alexandre
- NEFF Patricia
- SISSLER Christelle
- SISSLER Sébastien

Thierry WEREY, quant à lui, a quitté l'association.

La parole a ensuite été donnée à Monsieur le Maire Bernard ZINGLÉ qui a remercié et félicité les nombreux bénévoles qui n'hésitent pas à donner de leur temps libre pour la bonne marche de l'association. Il a été heureux d'apprendre la programmation de la fête des jonquilles en avril 2010.

Après l'enregistrement des nouveaux membres, le président a levé la séance et convié les personnes présentes à l'apéritif.

Association « Le Carrosse d'Or »

Bal et élection de la reine des Jonquilles

C'est devant un public nombreux qu'a eu lieu, samedi 10 avril 2010 à minuit, l'élection de la reine des Jonquilles 2010. Le choix du jury a été ardu ; des 8 candidates qui se sont présentées, seules trois pouvaient prétendre au titre royal.

Au terme d'une soirée organisée par l'association du Carrosse d'Or et animée avec succès par l'Orchestre Tempo, Aude Viera, 17 ans, apprentie fleuriste originaire de Metzeral, a été élue reine des jonquilles 2010. Sa 1^{ère} dauphine est Elsa Jovkovic, 20 ans, élève infirmière domiciliée à Walbach et la 2^{ème} dauphine Salomé Zahner, 16 ans, est étudiante et vit à Munster.



**Le président de l'association Alfred BRAESCH et le trio royal :
Salomé ZAHNER, 2^{ème} dauphine, Aude VIERA Reine des Jonquilles 2010 et
Elsa JOVKOVIC 1^{ère} dauphine**

Fête des Jonquilles 2010 : une réussite

C'est sous un soleil radieux que s'est déroulée, le 18 avril 2010, la 24^e édition de la fête des Jonquilles.

Le thème du futur, retenu pour la manifestation, a été l'occasion de représentations futuristes les plus équivoques, entre lavoir futuriste, promenade en tenue de protection et masques, des jonquilles qui, polluées, vivent au bleu, ou encore un centre pour rescapés du fond de vallée. Ou encore le tractage de la jonquille de l'an 3000 à force de bras, les seniors se déplaçant en chariots de supermarché, et les élèves de l'école imaginant leur futur métier. Quand certains entrevoyaient l'avenir avec force de chapeau de paille dans leur paillote, d'autres s'interrogeaient sur l'avenir du Kastelberg et sa téléportée. Et pour clore le cortège, le vaisseau futuriste de la reine des jonquilles et de sa cour.

Tout ce charmant méli-mélo était accompagné de trois fanfares qui marquaient le rythme de la parade, tambour battant.

Aux termes du corso fleuri, acteurs et public se sont retrouvés sur le pré des jonquilles où les chars étaient exposés, et également à la salle des fêtes, pour s'amuser encore au son de la musique des fanfares.

L'association remercie de tout cœur tous les acteurs de la fête, les associations qui ont participé au cortège, les bénévoles qui se sont investis tout le week-end, et les habitants pour leur décoration florale.

La fête en images...



Ouverture du cortège au son des airs de la Société de musique Ilienkopf



Le « lavoir du futur » des pompiers de Gedinne en Belgique



Une nouvelle planète, vue par l'ASL de Griesbach



Comité des fêtes de Metzeral : L'évolution de la jonquille ...elle bleuit...



Les secouristes de la grande vallée et leur centre de rescapés du fond de la vallée



**L'Echo du Rebberg et
les Sapeurs Pompiers de Gunsbach**



Association les Jonquilles : La jonquille de l'AN 3000



Le futur de « l'AJ TENDR »



L'école élémentaire et les Zwarigler fà Mittlach : Quand on aura vingt ans.... en l'an 2100



L'avenir de la Vallée de Munster vu par les « Füllanzer : Sous le soleil de Mittlach !



Schlitte Loisirs, les sapeurs pompiers de Sondernach et leur « Kanchtelbari Bahn »



Le vaisseau royal



Association « Le Carrosse d'or »

Participation à la fête des Genêts à Gedinne en Belgique

Dimanche le 30 mai, les membres du Carrosse d'Or ont activement participé à la féerie des Genêts à Gedinne en Belgique. Juchés sur un char représentant notre belle région, ils n'ont pas hésité à en descendre pour faire goûter au public les spécialités locales : kougelopf, amuse bouche au Munster, tout cela dans une belle ambiance festive et au son des cors des alpes. Ils ont même eu le privilège d'être filmés et de passer à l'antenne de la télé belge locale.



Un petit coin d'Alsace...Sàlü un Gsundhait



**Ne sont-elles pas belles, nos alsaciennes ?
... un peu moustachues peut-être ?**

L'association rappelle aux personnes intéressées qu'elle souhaite fêter les 25 ans d'amitié avec la ville de Gedinne. Ces festivités sont prévues à Gedinne les 30, 31 octobre ainsi que le 1^{er} novembre 2010. Le déplacement s'effectuera en bus au départ de Mittlach.

Toute personne intéressée par cette sortie peut d'ores et déjà prendre contact avec le Président de l'Association BRAESCH Alfred, au 03 89 77 62 11.

Association « Les Jonquilles »

Bilan de l'assemblée générale

L'assemblée générale de l'association « Les Jonquilles » de Mittlach a eu lieu le samedi 9 janvier 2010, à la salle des fêtes de Mittlach.

Le Président Dominique NEFF accueille les membres présents en leur souhaitant la bienvenue et une bonne année 2010.

Il donne ensuite la parole à la secrétaire Séverine BAUMGART pour la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale et les comptes-rendus des différentes manifestations et sorties de l'année passée.

C'est ensuite au tour du trésorier Jérôme CHRISTMANN de rendre compte des finances de l'association, finances approuvées par les deux réviseurs aux comptes Michaël JAEGLÉ et Lionel HAUSSMANN.

Il a ensuite été procédé au renouvellement du tiers du comité par vote à main levée. Sont élus à l'unanimité :

Président : Dominique NEFF

Vice-président: Clément BRUNN

Secrétaire : Séverine BAUMGART

Vice-secrétaire : Stéphanie ROSÉ

Trésorier : Jérôme CHRISTMANN

Assesseur : Romain BATO

Réviseurs aux comptes pour l'année 2010 : Michaël JAEGLÉ et Cindy DEN-DRIJVER

Programme des activités prévues pour 2010 :

Préparation de la scène pour le théâtre le 23 janvier 2010

Représentations théâtrales les 13, 19, 20 et 27 mars

Préparatifs pour le char de la fête des Jonquilles plusieurs samedis aux mois de mars et avril.

Cueillette des Jonquilles vendredi le 16 avril

Défilé en char lors de la fête des Jonquilles le 18 avril : « La jonquille de l'an 3000 »

Marche semi-nocturne avec bivouac samedi le 26 juin

Nettoyage du sentier du Kastelberg dimanche le 4 juillet

Pêche de l'association à l'étang de Mittlach le 26 septembre

Le Président remercie les membres présents et, après avoir procédé à la mise à jour des cotisations les a invité à une collation.

Association « Les Jonquilles »

Représentations théâtrales

Cette année la troupe des acteurs de l'association des Jonquilles a mis en scène « So, jetzet hân mir d'r salad », une comédie en trois actes de Delphine Gasser ; Delphine Gasser, jeune et talentueuse auteur de comédies en dialecte, dont les membres de l'association avait déjà interprété en 2009 la pièce « Liega oder Liega ».

On aurait pu croire que la pièce interprétée cette année était la suite logique de celle de 2009, mais il n'en était rien, et c'est devant un public conquis que les acteurs ont assuré avec brio les quatre représentations programmées les 13, 19, 20 et 27 mars.

Résumons la situation :

Une journée ordinaire pour un homme que l'on croirait ordinaire....

C'est ce que l'on pourrait imaginer, si ce n'est que Christian, de retour à son domicile après un braquage, n'y retrouve ni argent volé, ni son complice Laurent.

A sa surprise c'est sa voisine Sylvie, très envahissante, qui est chez lui, ainsi que sa cousine Sophie accompagnée de son mari Jules, rejoints plus tard par sa mère Jeannette.

Mais malgré leur présence intempestive et pesante, - Sophie qui n'a d'yeux que pour Laurent, Jules est dépressif et suicidaire - sa mère le croit homosexuel - et sa voisine mélange tout, - il faut à tout prix que Christian retrouve la valise et son contenu... Lourde tâche, car dans cet imbroglio, il faut encore ajouter l'intervention d'un tueur à gages.

Somme toute, un mélange d'ingrédients pour une salade sucrée, salée, où tout se mêle, s'emmêle, s'agrémente et se pimente au fil des actes.....

Au vu du succès remporté par les comédiens, nul doute qu'il présenteront une nouvelle pièce l'année prochaine.

L'association remercie le public pour son soutien et les membres de la troupe pour leur engagement.



Les acteurs en pleine action



Méli-mélo de saveurs sucrées-salées...

Marche semi nocturne avec bivouac

Une vingtaine de membres de l'association "Les Jonquilles" ont participé au traditionnel Bivouac qui se planifie chaque année aux alentours de la pleine lune du mois de juin. Cette année, même parcours que l'an passé. Le rendez-vous avait été donné à 18h30 le samedi 26 juin au parking chez Rosalie pour se rendre au Schnepfenried direction Platzerwasel. Arrivé là-haut, tout le monde s'est installé à son gré autour du feu pour griller les saucisses que chacun avait emporté.

A la nuit tombée, les rires et les blagues ont fusé pour faire régner la bonne humeur. Et c'est en présence d'une chouette juste au dessus de leurs têtes qu'ils ont passé la nuit à la belle étoile. Au réveil un soleil radieux brillait et la chaleur était déjà bien lourde.

Le chemin du retour se fit avec un arrêt à la ferme auberge du Schnepfenried chez Deybach Yves pour prendre le petit déjeuner, avant de descendre vers Mittlach par le même sentier qu'à l'aller. Comme chaque année la journée s'est terminée sur une terrasse, cette année chez Michelle et Clément.



Sur la terrasse de la ferme-auberge Deybach

Association « Les Pêcheurs »



Bilan de l'assemblée générale du 07 mars 2010

C'est à la salle des associations de Mittlach que le Président Philippe STAPFER souhaite une très cordiale bienvenue à l'ensemble de l'assistance et remercie les membres présents pour leur participation aux différentes activités de l'an passé et procède à la lecture de l'ordre du jour.

Le secrétaire René SCHÖNHAMMER procède à la lecture des procès-verbaux des différentes réunions et assemblées qui se sont tenues au cours de l'année passée. Ces procès-verbaux sont approuvés à l'unanimité par l'assemblée.

Le trésorier Serge ALLENBACH précise que si le solde de l'exercice 2009 est négatif, cela ne traduit pas de mauvaise gestion ni un mauvais résultat du concours, mais que cela est dû aux investissements qui s'avéraient nécessaires. Le président remercie le trésorier pour le rapport et invite les réviseurs aux comptes à la lecture de leur rapport. Ils en attestent l'exactitude et décharge est donnée à l'unanimité par les membres présents.

Pour l'assemblée générale de 2011, les réviseurs aux comptes seront MM. Paul GRAFF et Patrick DORDAIN

Pour l'année 2010, cinq membres sont à renouveler.

Après élections, le nouveau bureau du comité directeur se compose comme suit :

Président : M. Philippe STAPFER	Vice-président : M. Georges PORMENTÉ
Trésorier : Mme Danielle KNUCHEL	Trésorier adjoint : M. Bernard WERNAIN
Secrétaire : M. René SCHÖNHAMMER	Secrétaire adjoint : M. Robert HAERTY
Assesseur : M. Roger ALTOÉ	Assesseur : M. Antoine BOITHIOT
Assesseur : M. Mario REBAIOLI	

Ces membres du comité directeur sont au nombre de **neuf** et font l'unanimité de l'assemblée.

M. André KNUCHEL maintient sa candidature pour les fonctions de garde-pêche et nous fait savoir qu'un stage est obligatoire dans le cadre des nouvelles lois sur l'eau, en vu de son assermentation.

Sur proposition du comité directeur, le Président Philippe STAPFER présente les modalités du nouveau contrat de location qui a, entre autres, été établi pour le respect du voisinage.

L'association des parents d'élèves de Mittlach sollicite l'APP pour une location à des conditions préférentielles dans le but d'organiser un petit concours de pêche au profit des enfants de l'école. L'APP leur accorde cette location à des conditions particulières.

L'association procèdera de nouveau à un alevinage de truitelles et reconduira également la journée découverte « Nature et Pêche » pour les enfants de l'école à la rentrée prochaine.

Le Président clôt l'assemblée vers 11 h 00 et invite les personnes présentes au verre de l'amitié.

Association «Les Pêcheurs »

Alevinage à Mittlach

Les membres de l'association des pêcheurs de Mittlach, sous la présidence de Monsieur Philippe Stapfer, ont renouvelé cette année, début juin, l'alevinage de leurs rivières. Pas moins de 11 kilos de truitelles "Sommerling" type vésicule résorbée ont été déposées sur les sept kilomètres des rives de l'APP.

Plusieurs équipes se sont réparties la tâche et ont déposé dans les rivières ces petites truitelles, sachant qu'une truitelle pèse environ 3 grammes...

Cette opération, sur l'initiative de l'association des pêcheurs, participe non seulement aux repeuplements de nos rivières, mais contribue également au maintien de son biotope.



Le lâcher de truitelles

Concours de pêche 2010 à l'étang Mathias Zinglé.

Très beau Concours de pêche ce dimanche 13 juin organisé par l'association des pêcheurs de Mittlach à l'étang de pêche Mathias Zinglé. Malgré une météo incertaine, plus de soixante-dix pêcheurs s'étaient donné rendez-vous dimanche pour taquiner les poissons, et relever le défi de gagner les différents lots mis en jeu dans les divers challenges.

Les plus chanceux ont ainsi pu remporter deux superbes cannes à pêche spéciales truites, un bon pour une location de chalet, un magnifique banc en bois, un karcher, des bons de repas, de nombreuses coupes et d'autres lots de valeur, lots dont la valeur globale dépassait à nouveau les 1500 euros !

Un excellent jambon cuit de qualité supérieure d'une valeur de 100 euros, a de nouveau été mis en jeu par les jeunes membres de l'association des pêcheurs.

CLASSEMENT DES 10 PREMIERS DANS L'INDIVIDUEL :

1 ^{er} prix : Mr Barth Emile	truite 2.125 kg
2 ^{ème} prix : Mr Barth Laurent	carpe 3.025 kg
3 ^{ème} prix : Mr Strittmatter Bernard	truite 1.765 kg
4 ^{ème} prix : Mr Neyner Richard	carpe 2.755 kg
5 ^{ème} prix : Mr Zimmermann Patrick	truite 1.475 kg

6 ^{ème} prix : Mr Keller Romain	carpe 2.475 kg
7 ^{ème} prix : Mlle Stapfer Stéphanie	truite 1.465 kg
8 ^{ème} prix : Mr Michel Jeannot	carpe 2.265 kg
9 ^{ème} prix : Mr Wiolen Serge	truite 1.440 kg
10 ^{ème} prix : Mr Klack Laurent	carpe 1.265 kg

CLASSEMENT DES 10 PREMIERS DANS LE SPECIAL :

1 ^{er} prix : Mr Derringer Raymond	truite 2.385 kg
2 ^{ème} prix : Mr Mitschi Daniel	truite 1.905 kg
3 ^{ème} prix : Mr Karl Jérémie	truite 1.695 kg
4 ^{ème} prix : Mr Jamm Fabien	truite 1.670 kg
5 ^{ème} prix : Mr Michel Jean-Pierre	truite 1.515 kg

6 ^{ème} prix : Mr Guth Pierre	truite 1.315 kg
7 ^{ème} prix : Mr Barth Laurent	truite 1.205 kg
8 ^{ème} prix : Mr Braesch Tristan	truite 1.160 kg
9 ^{ème} prix : Mr Zimmermann Patrick	truite 1.155 kg
10 ^{ème} prix : Mr Hummel Gilles	truite 1.135 kg

CLASSEMENT DES 10 PREMIERS DANS LA SOCIETE :

1 ^{er} prix : Crylor 1	8.955 KG
2 ^{ème} prix : Wintzenheim	4.465 KG
3 ^{ème} prix : Jaéglé François	3.705 KG
4 ^{ème} prix : APP Muhlbach	2.900 KG
5 ^{ème} prix : Crylor 2	2,780 KG

6 ^{ème} prix : APP Sondernach	2.340 KG
7 ^{ème} prix : APP Erstein	1,825 KG
8 ^{ème} prix : APP Sultzeren	1,270 KG
9 ^{ème} prix : APP Munster	1,130 KG
10 ^{ème} prix : Les Bracos	1,085 KG

Merci encore à toutes les personnes présentes ce jour, mordues de pêche ou non, qui ont assisté au vin d'honneur, ont partagé le traditionnel repas, ou encore qui sont venues tout simplement nous rendre visite. Le Président Philippe Stapfer remercie très chaleureusement son équipe pour son investissement et les généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cet évènement !



A qui la plus belle pièce ?



La distribution des prix

L'Age Tendre

Voici un petit aperçu des activités des membres de l'association de l'Age tendre :

Carnaval :

Il n'est d'âge pour s'adonner aux festivités carnavalesques, ainsi, le 25 février dernier, un bal masqué était organisé, et les anciens s'y sont donné à cœur joie...L'animation musicale était assurée par Rémy HEIMBURGER, qui a mis tout en œuvre pour que les participants dansent et s'amuse toute l'après-midi, avant de partager un bon repas après tant d'efforts et d'émotions.



Mélange de genres surprenants,...sous le regard amusé des organisatrices



Les séances de piscine ont lieu une fois par mois, le lundi après-midi. Malgré beaucoup d'appréhension au départ, le cycle s'est déroulé dans la détente et la bonne humeur.



L'Age Tendre

Les séances de gymnastique sont bimensuelles, et ont lieu le jeudi. Les participants sont volontaires, ce qui rend les séances très divertissantes, chaque séance est consacrée à un thème différent. En ce moment une chorégraphie est en préparation sur la musique de «Ose» de Yannick Noah.



Fêtes des Jonquilles 2010

Les membres de l'association ont également participé à la fête des jonquilles. Après avoir cueilli ces belles fleurs, ils ont préparé, avec leurs conjoints un char « L' Aj tendr » (langage SMS) évoquant leur futur à raison de caddies transformés en fauteuils roulants, et autres éléments représentatifs du futur. Et c'est avec un énorme plaisir qu'ils ont pris part au défilé le dimanche, avant de se quitter en soirée, heureux d'avoir passé une très bonne journée, tous ensemble, avec Rosalie qui s'est tant impliquée dans la vie du groupe, et qui, hélas, devait les quitter si vite.

Clôture de la saison au Kastelberg

Le 24 juin dernier, 35 membres de l'association, scindés en 3 groupes, se sont retrouvés au Kastelberg. Leur itinéraire n'était pas le même, en effet, 9 randonneurs étaient partis de Mittlach, via le Fischboedlé, 9 autres marcheurs avaient pris le départ au pied du Hohneck pour rejoindre, à la ferme auberge du Kastelberg, le groupe des 17 partis en voiture de Mittlach. Ils y ont dégusté un repas marcaire, dans une ambiance fort sympathique.

Cette dernière sortie a été l'occasion pour Stéphanie de remercier Frédérique, Séverine, Michelle et Béatrice pour leur accompagnement tout au long de l'année. Deux beaux bouquets ont été remis à Stéphanie et Frédérique, qui ont chaleureusement remercié les membres de l'Age tendre pour ce geste, et pour l'amitié sincère qu'elles partagent avec le groupe, semaine après semaine. Elles n'ont d'ailleurs qu'une hâte, revoir tous les membres du groupe après la trêve estivale, en septembre.



Association « Appel »

1ère fête de la Nature à Mittlach, dimanche le 13 juin

Aux brumes matinales presque automnales a succédé une grosse averse à l'heure de midi, puis de petites pluies fines ont continué à rendre l'atmosphère humide et fraîche... Quand on fête Dame Nature, elle nous rappelle qu'il n'y a pas que soleil et chaleur, et que cette eau, pas toujours bienvenue, reste indispensable à toute vie... C'est donc en acceptant ces conditions météo pas très favorables que la fête s'est déroulée, malgré tout, dans la joie et la bonne humeur.

Matin et après-midi, les sorties en forêt ont permis de partir à la recherche de traces de vie, de photos cachées et d'eaux souterraines. Et les courageux qui y ont participé sont revenus ravis.

Dans la salle, les merveilleuses photos de Vincent Munier faisaient écho aux volutes de nuages dispersées au-dehors, laissant apparaître ça et là un coq de bruyère, un lynx ou un chamois dans une ambiance mystérieuse de forêts et de rochers embrumés. Mittlach, le Fischboedlé et ses environs étaient magnifiquement représentés par quelques images de Patrick Blondel, du photo-club de Breitenbach. Les sourciers du Haut-Rhin expliquaient comment repérer l'eau. Ruche vitrée et matériel d'apiculteur, prêtés par la Miellerie Streicher, permettaient de comprendre le fonctionnement de cet insecte, oh combien indispensable à notre survie...

De petites expositions ludiques, reconnaissance des oiseaux, de traces animales, de « plantules » d'arbres, de micro-organismes aquatiques et de plantes thérapeutiques apportaient une touche pédagogique supplémentaire. Les enfants trouvaient leur bonheur en laissant libre court à leur imaginaire à l'atelier de terre et lors du conte sur ces êtres magiques peuplant la forêt... La conférence sur le lynx a fait salle comble. Alain Laurent a su, à travers un magnifique diaporama et ses commentaires limpides, nous faire connaître un peu mieux cet animal qui vit si discrètement à nos côtés.

Pour réchauffer les visiteurs quelque peu rafraîchis pas la pluie, un excellent velouté à l'ortie, des tartes flambées bio à pâte au levain et de délicieuses pâtisseries confectionnées par les membres de l'association furent proposés...

L'association APPEL (Association pour la Protection du Patrimoine Environnemental Local) souhaitait, en organisant cette Fête de la Nature, sensibiliser le public à la beauté, à la richesse et à la fragilité de notre monde, en particulier de Mittlach et de son magnifique cadre naturel.

Objectif atteint, semble-t-il, auprès des personnes qui sont venues, malheureusement pas assez nombreuses, mais toutes satisfaites de ce qu'elles ont pu découvrir ou redécouvrir. C'était une première, et si le soleil n'était pas au zénith, il était dans les cœurs...



Départ pour une sortie en forêt...

Repas de la solidarité, avec des bénévoles de Mittlach

Le dimanche 16 mai, l'association « coup d'pouce » a organisé un déjeuner au Foyer Saint-Léger, place de la Tuilerie à Munster.

Le repas, ouvert à tous, était destiné à soutenir l'action en faveur des personnes défavorisées de la vallée de Munster. Il a été élaboré et préparé par Jean-Marie Kropp, chef de cuisine retraité, et René Schönhammer, cuisinier, superviseur du repas du Centenaire et animateur de la semaine du goût à Mittlach. Le menu: (*velouté d'ortie « Cynthia », terrine de poissons « belle vue », sorbet citron à l'aspérule odorante en effervescence, suprême de volaille à l'exotique chutney mangue et ananas, riz cuit au lait de coco sauce crème curry, duo de feuilletés aux fromages de la vallée et petit mesclun, biscuit aux fruits rouges crème à la vanille des îles, café ou infusion*) était conçu essentiellement à partir de produits offerts par des entreprises de l'agroalimentaire et de la distribution et se composait de cinq plats principaux. Des bénévoles avec un chef de rang professionnel ont assuré le service.

L'association de la boutique d'insertion « coup d'pouce », en partenariat avec la communauté de communes de la vallée de Munster et le conseil général du Haut-Rhin, gère une épicerie sociale. Elle vend à des personnes en difficulté passagère, envoyées par les travailleurs sociaux, des denrées de première nécessité à 10% du prix mercatoriale avec engagement contractuel : utiliser les 90% économisés à honorer une dette ou à payer une facture, assister à des ateliers thématiques obligatoires (*cuisines économique, budgets, classement des documents administratifs et bancaires*).

Par sa démarche, elle privilégie l'accompagnement des personnes dans leur démarche d'autonomie et leur volonté de s'en sortir.

Elle lutte contre l'assistanat qui déresponsabilise et enlève la dignité aux personnes accidentées de la vie.

Les fonds récoltés ont permis d'acheter des denrées de première nécessité pour les familles en difficulté.



Un peu d'histoire

La salle de pansements Louis ROGER (Ou : Une énigme datant de 1916 enfin résolue)

par Rémy JAEGLÉ

Dans l'annuaire de 1997 de la société d'histoire du val et de la ville de Munster était évoqué un article fort intéressant de 8 pages, écrit par Pierre BRUNEL et Gérard LESER, relatif aux diverses inscriptions datant de la première guerre mondiale apposées sur certains murs du sous-sol de la mairie de Mittlach.

A la page 104 de ce recueil, en référence à l'inscription n°5 « Salle de pansements Louis ROGER », on pouvait lire :

« Il n'a pas été possible pour le moment d'en savoir plus sur Louis ROGER, malgré les recherches entreprises »



L'inscription de « La salle de pansements Louis ROGER, infirmier 9 juin 1916 » a été malheureusement mise à mal par une installation électrique postérieure

C'est par le fruit du plus pur des hasards que ce mystère a été élucidé. En voici la narration :

Au courant de l'été 2006, un certain Monsieur Pierre GUY téléphonait à la mairie de Mittlach ; Il expliquait à la secrétaire qu'en rangeant le grenier de la maison paternelle, il avait trouvé de nombreuses photos et lettres écrites par son père Louis GUY qui avait été sergent-infirmier à l'ambulance alpine 2/64 de Mittlach de 1916 à 1919.

Ne voulant ni détruire ni disperser de tels documents, que l'on pouvait considérer, en dehors de leur caractère personnel, comme des documents d'archives de la Grande Guerre, il voulait faire profiter de ses trouvailles la commune de Mittlach et était à la recherche d'une personne qui pourrait s'intéresser à sa découverte.

Mis au courant de ces faits par la secrétaire de mairie, je n'ai pas hésité un seul instant à prendre contact avec cette personne qui se proposa de venir me remettre les documents en question. Rendez-vous fut pris et Monsieur Pierre GUY, âgé de 83 ans, accompagné de son épouse, âgée quant à elle de 80 ans, fit le déplacement en voiture de Lyon à Mittlach pour m'apporter son trésor.

Je ne manquais pas de leur faire visiter la mairie de Mittlach, et plus particulièrement le sous-sol où son père avait séjourné entre 1916 et 1919, non sans omettre de lui montrer les inscriptions datant de la guerre 14/18 apposées sur les murs. Il était ravi, enchanté et très surpris du fait qu'il restait autant de traces et de souvenirs dans cette cave de Mittlach.

Puis ce fut pourtant à mon tour d'être surpris. Les ayant invité chez moi pour un déjeuner typiquement local (une tourte de la vallée et salade), quelles ne furent pas ma surprise et mon émotion lorsque M. GUY défilait deux boîtes en carton de l'époque, contenant plus d'une centaine de photos toutes plus inédites les unes que les autres, ainsi que des lettres, des médailles et des petites bricoles que son père avait ramenées chez lui en 1919.

Parmi ces documents se trouvait une lettre écrite le 13 juin 1916, par Louis GUY, père de mon interlocuteur, relatant la mort de l'infirmier Louis ROGER, le 9 juin 1916 sur le palier du 1^{er} étage de la mairie de Mittlach, et dont voici le contenu :

« Le 13/6/1916

Bien chers Parents,

Je viens de recevoir ce soir à 3 heures mes molletières ainsi que le saucisson qui y était joint. Je vous en remercie, l'envoi m'a fait énormément plaisir.

J'ai aussitôt porté mes molletières chez mon patron de pension qui est cordonnier et qui me les a noircies, car je ne voulais pas ici les porter jaunes.

Vous avez dû être un peu effrayé par ma dernière lettre mais je vous assure qu'il n'est pas nécessaire de vous faire de mauvais sang.

Nous avons été bombardés parce que notre artillerie avait démoli un ouvrage que les boches faisaient dans une église d'un des villages qui sont en face de nous dans la vallée. Ces Messieurs étaient en train d'installer une pièce de canon dans le porche de l'église alors ils envoyèrent une salve bien réglée envoyant tous les boches et leur ouvrage en l'air et ils ont dû leur faire du mal car le lendemain matin par représailles ils nous bombardaient à l'incendiaire.

Le bombardement commença à 5h1/2, nous n'étions pas encore réveillés que les premiers obus tombaient autour de l'ambulance et qui nous fit lever un peu plus vite, quoique cela ne nous émotionne pas trop car on y est un peu habitué mais ils tombaient si près que les vitres volèrent en éclats aux 2 premiers, (étages) nous étions nettement visés.

Aussitôt levé je suis monté de la cave dans la cour où un autre obus venait de tomber sur une petite cabane où était remisé notre pétrole (2 bidons de 50 litres) et y avait mis le feu. Nous nous mettons tous aussitôt à l'éteindre avec de la terre et pendant ce temps 5 autres obus tombent dans le toit venant éclater au dessus du blindage de la cave et mettant le feu dans la charpente.

Après avoir monté notre lance et les tuyaux d'incendie nous grimpons au grenier mais un 6^e obus éclata devant nous à 2 ou 3 mètres. Devant le danger nous attendons un instant puis nous redescendons à l'abri car il en tombe tout autour de l'ambulance. Pendant que nous nous étions terrés un de nos camarades, Roger, (Louis ROGER) qui était chargé de la salle d'opération voulait aller voir s'il ne restait point d'instruments dans la salle du haut, malheureusement pour lui un obus éclatait en plein dans la cage d'escalier le tuant net par un éclat. Ne le voyant pas descendre nous l'avons appelé, mais ne nous répondant pas nous sommes allés voir et nous l'avons trouvé mort dans une mare de sang sur le palier du 1^{er}, tenant dans sa main quelques outils chirurgicaux.

Alors ça a été pour nous l'anéantissement.

Au commencement on ne croyait point au danger que nous courions tous, mais après cette terrible réalité nous n'osions plus mettre le nez dehors, les uns pleuraient, les autres se regardaient comme abrutis ne voulant pas croire à cette triste affaire.

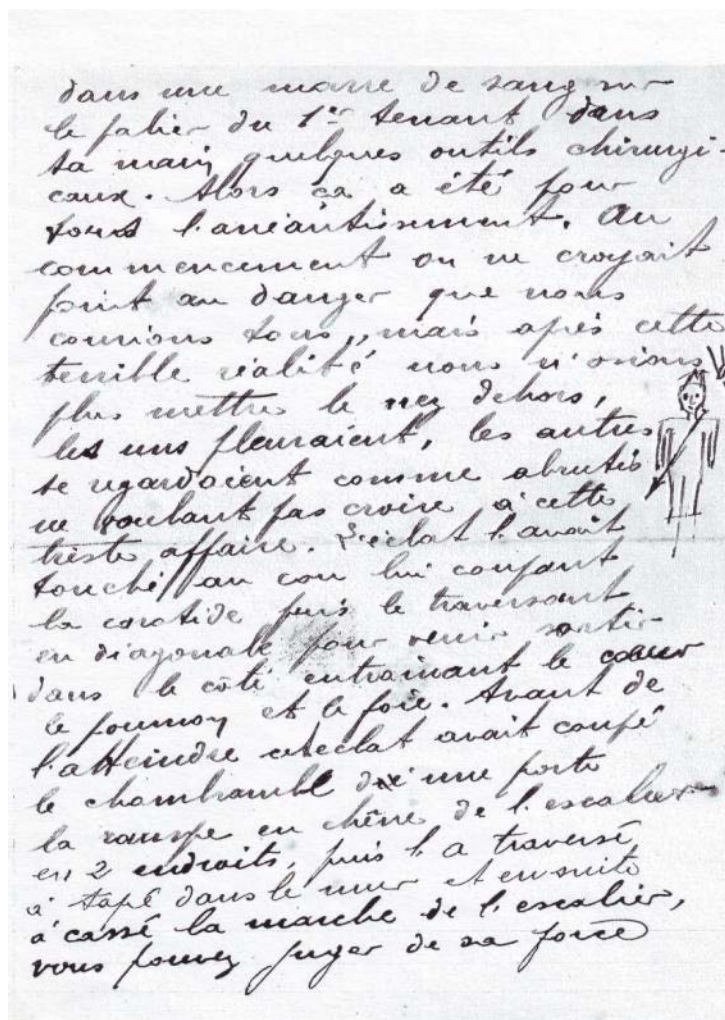
L'éclat l'avait touché au cou lui coupant la carotide puis le traversant en diagonale pour venir sortir dans le côté entraînant le cœur, le poumon et le foie. Avant de l'atteindre cet éclat avait coupé le chambranle d'une porte, la rampe en chêne de l'escalier en 2 endroits, puis l'a traversé, a tapé dans le mur et ensuite a cassé la marche de l'escalier, vous pouvez juger de sa force.

Pendant que nous nous défendions nous même, 3 grandes maisons de Mittlach brûlaient et comme on ne pouvait pas porter secours à cause de la violence du bombardement elles n'ont pu être sauvées. 4 vaches ont péri, mais il n'y a pas eu accident de personnes.

Notre ambulance est une désolation, c'est maintenant plein de plâtras de morceaux de bois etc. C'est une désolation quant on pense qu'avant tout était ciré et reluisant. Enfin pour le moment le calme est revenu mais nous n'avons pas attendu un nouveau bombardement pour nous fortifier.

Tout est maintenant dans la cave et nous n'en sortons plus. Notre chambre sert de cuisine, de bureau et nous avons des lits pliants que nous montons le soir et malgré les mauvais jours nous roupillons bien. Je vous envoie un petit cliché de notre maison qui maintenant est bien plus endommagée. Je figure sur la photo à coté de mon camarade sergent, il faudra la regarder avec le stéréoscope de mon parrain. Enfin en attendant de meilleurs jours que les Russes nous font espérer bien proches, je vous envoie à tous mes bonnes et affectueuses amitiés, et j'attends bientôt de vos nouvelles.

GUY
Mes bonnes amitiés aux 2 frères ».



Dans sa lettre Louis GUY avait fait un petit croquis montrant comment l'infirmier Louis ROGER a été touché par l'éclat d'obus sur les marches de l'escalier qui mène -aujourd'hui encore- à la salle de la mairie de Mittlach.

Grâce à ce manuscrit nous savons maintenant qui était ce Louis ROGER, auquel ses camarades de l'ambulance alpine ont dédié une salle et inscrit sur le mur de la cave de la Mairie
« Salle de pansement Louis ROGER Infirmier 9 juin 1916 »



... Je figure sur la photo à coté de mon camarade sergent, il faudra la regarder avec le stéréoscope de mon parrain.

... Notre ambulance est une désolation, c'est maintenant plein de plâtras de morceaux de bois etc. C'est une désolation quant on pense qu'avant tout était ciré et reluisant.

Le petit cliché joint à cette lettre, montre la mairie de Mittlach après le bombardement, vue depuis l'emplacement de la future église. (Qui ne fut construite qu'en 1929-1930)

Sur le site internet <http://www.memoiredeshommes> on retrouve le document au nom de ROGER Louis, mort pour la France le 9 juin 1916 à l'ambulance alpine 2/64 à Schmelz Mittlach (Haute-Alsace).

(La date du 9 juin correspond exactement à l'inscription de la cave de la mairie.)

PARTIE À REMPLIR PAR LE CORPS.

Nom. ROGER
 Prénoms. Louis, Prigent, Michel
 Grade. 1^{er} classe ambulance alpine 2/64
 Corps. 4^e Secteur Infanterie
 N° 2677 / R. 11 au Corps. — Cl. 1899
 Matricule. 1075 au Recrutement Magnan
 Mort pour la France le 9 juin 1916
 à ambulance alpine 2/64 Schmelz Mittlach (Haute-Alsace)
 Genre de mort. tué à l'ennemi
 Né le 7 avril 1879
 à 4^e Mars 71e Tulle Département. Magnan
 Arr. municipal (p^r Paris et Lyon). }
 à défaut rus et N°. }
 Jugement rendu le _____
 par le Tribunal de _____
 acte ou jugement transcrit le 22 Août 1915
 à Paris 15^e Arrondissement
 N° du registre d'état civil _____
 260-708-1022, [26434]



Sur la tombe de Louis ROGER, au cimetière communal de Mittlach, où on peut lire :

« A l'infirmier ROGER,
Les Officiers et Sous-officiers de
L'Ambulance Alpine 2/64...

Ci-dessous, le sergent-infirmier Louis GUY auteur de la lettre, à dos de mule devant la mairie de Mittlach en 1916



Ci-dessus, posant devant le bâtiment de la mairie, devenu l'ambulance alpine 2/64

Il était présent à Mittlach du 11 mars 1916 au 10 février 1919, c'est-à-dire pendant pratiquement 3 ans.

Sur les clichés suivants, les travaux de fortification.

(Nous n'avons pas attendu un nouveau bombardement pour nous fortifier)



Le transport des grands troncs d'arbre devant la cour de l'école.

Le montage des troncs par les chasseurs alpins.

Sur le petit panneau au dessus de la porte, on peut lire « Médecin Chef de l'Ambulance »



Le renfort des troncs d'arbre en gros plan près du préau. (Remarquez que la petite vasque est toujours encore en place)



Le Sergent Louis GUY pose ici devant le préau avec le mur de pierre en renfort des troncs d'arbre protégeant l'Ambulance Alpine.



Les fenêtres du rez-de-chaussée (l'actuelle bibliothèque) avaient été murées. Un « lori » (petit wagon) fut installé sur des rails pour le transport des gravas. Des grosses poutres furent mises en place pour arrêter les obus, mais le toit ne fut pas réparé et garda son trou par lequel l'éclat d'obus avait pénétré et tué l'infirmier Louis ROGER.

Rappelons que ce bâtiment était tout neuf, puisque construit en 1912, c'est-à-dire qu'il avait à peine 4 ans.

Imaginez un peu la peine et le chagrin des habitants de Mittlach en voyant leur nouvelle mairie-école dans cet état là.

Dans un prochain bulletin communal, nous relaterons une autre particularité de l'ambulance alpine, celle de sa « Popotte »

Informations diverses

A l'approche de la saison estivale où nous aimons tous profiter du bon air, il nous paraît important de vous rappeler quelques règles de bonne conduite à respecter afin de ne pas nuire à notre entourage, ces règles concernent plus particulièrement les points suivants :

Feux :

Nous vous rappelons qu'il est strictement interdit de brûler des matières autres que végétaux secs qui dégagent des fumées malodorantes, gênantes voire dangereuses pour votre entourage. Nous tolérons des feux de végétaux secs, sauf les dimanches et jours fériés et nous vous demandons d'éviter d'allumer ces brasiers les jours où il y a du vent, afin de ne pas incommoder le voisinage.

Bruits

Nous vous rappelons l'arrêté municipal du 8 juillet 2009 aux termes duquel les bruits divers, tels que ceux émis par certains appareils comme tondeuses, débroussailleuses ou autres engins de chantiers sont réglementés (cf bulletin communal 2^e semestre 2009).

Déchets

Nous rappelons aux utilisateurs des containers à ordures situés au Haut-Mittlach ou en face de l'hôtel Valneige, qu'il est impératif d'utiliser des sacs hermétiques pour leurs déchets ménagers. Nous vous précisons également que ces containers ne doivent contenir ni verre, ni autres déchets non ménagers. Un container spécial verre est à votre disposition sur le parking du Valneige, et les détritiques plus gênants sont à déposer à la déchetterie de Munster.

Suppressions des séances de vaccination en Mairie

Chaque année, le service de Protection Maternelle, Infantile et Promotion de la Santé assurait la fourniture gratuite des vaccins utilisés dans le cadre de la campagne vaccinale réalisée en liaison avec les mairies et les médecins généralistes du département.

Les contraintes budgétaires ont conduit l'Assemblée Départementale à définir des priorités. Ainsi, lors des séances des 9 et 10 décembre 2009, dans le cadre du recentrage de ses missions, le Conseil Général a décidé de mettre un terme à cette action.

De ce fait les séances de vaccination organisées jusqu'à présent en mairie en collaboration avec le médecin vaccinateur sont supprimées.

Quête pour la ligue contre le cancer

C'est au courant des mois d'avril et mai que Mesdames Béatrice CHRISTMANN et Angèle DIERSTEIN, quêteuses bénévoles pour la ligue contre le cancer, ont sillonné les rues du village. Leur démarche a été productive, puisqu'elles ont récolté la somme de **1 345 €**

Nous adressons tous nos remerciements aux deux bénévoles pour leur implication, ainsi qu'aux généreux donateurs du village.

État-Civil

Naissances

Néant

Mariages

Le **26 juin 2010**, Bernard ZINGLÉ, Maire de la commune, a eu le plaisir d'unir, en mairie de Mittlach, Olivier Roger Alfred GUTFREUND et Aurélie Marie BARRE, qui n'est autre que sa nièce.

Olivier, boucher, est le fils de Benoît GUTFREUND et de Arlette SITTLER, et Aurélie, quant à elle exerce la profession de secrétaire, et est la fille de Romain BARRE et Dominique ZINGLÉ.

Les jeunes époux, heureux parents d'Ilona, née le 20 juin 2009 à Colmar, sont établis à Ingersheim.

Tous nos vœux de bonheur accompagnent ce jeune couple.



Accueil des futurs mariés



Les heureux époux et leur petite fille

Décès

Le 20 avril 2010 est décédé, à Mittlach, **Madame DECKER Rosalie, née NEFF**

Née le 11 septembre 1929 à Mittlach, fille de Mathieu NEFF et Anna MULLER, elle a uni sa destinée le 4 juin 1954 à celle de DECKER Laurent, maçon et lui aussi enfant du village.

De leur union sont nés cinq enfants: Sonia, l'aînée et épouse de Raymond Claudel ; Odile, sa cadette et épouse de Patrick Fussner. ; Françoise, mariée à François Perinel ; Jean-Claude époux de Chantal Jacquat. Et Eric, le benjamin a fondé son foyer avec Catherine Werey.

Rosalie Decker était l'heureuse mamie de 8 petits-enfants, et d'un arrière-petit-fils né en 2009. Petits-enfants qui lui ont permis d'atténuer sa peine lors du décès de son époux en 2005.

Sa vie professionnelle fut bien remplie elle aussi. En 1943, elle a fréquenté l'école ménagère de Metzeral, pour ensuite entrer dans la vie active, en travaillant d'abord dans une ferme. Un an plus tard, elle entra au service de la famille Haller, famille du directeur de l'école de Mittlach de l'époque. Elle y resta dix ans. Elle a également travaillé pour la commune de Mittlach en qualité de femme de service de 1966 à 1991. Elle a d'ailleurs cumulé cette fonction avec celle de femme de chambre à l'Hôtel Valneige de 1974 à 1984. Elle a encore eu une activité d'aide aux personnes âgées de 1983 à 1992. Et c'est en 1992, à 62 ans qu'elle a enfin pris une retraite bien méritée.

Si son décès a autant ému les habitants du village, c'est que tous l'ont vu une dernière fois, le jour de la fête des jonquilles. En effet, avec les aînés de l'association « L'âge tendre », elle avait pris plaisir à prendre place sur un char lors du défilé. Et c'est au soir de cette journée qu'elle a eu un malaise qui devait lui être fatal.

Famille, amis, et habitants du village sont tous venus lui rendre un dernier hommage, dans une église comble, le vendredi 23 avril dernier.

A ses enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille parenté et alliée, nous présentons nos sincères condoléances.

Le 22 avril 2010, est décédée à Munster, **Madame DEYBACH Marie-Rose, née BATO**

Née le 29 janvier 1926 à Mittlach, Mme DEYBACH était la quatrième d'une fratrie de 9 enfants et la première fille du couple formé par Emile BATO et Rose JAEGLE, ses parents. De cette fratrie de 5 garçons et 4 filles, deux sont encore en vie, Maria et Thérèse.

Après avoir passé sa jeunesse au village, elle a travaillé en qualité de femme de service dans un restaurant à Munster, avant d'unir sa destinée en 1945 à celle d'Alfred JAEGLE ; Deux enfants sont nés de cette union, Jean-Pierre, né en 1945, et hélas décédé en 2005, et François né en 1949. Elle a eu la douleur de perdre son époux le 29 mai 1950, alors qu'il avait à peine 45 ans.

Elle a ensuite repris une activité professionnelle jusqu'à son second mariage, le 22 novembre 1954 à Mittlach, avec André DEYBACH.

Cinq enfants sont nés de cette seconde union, Guy en 1956, Bernadette en 1958, Claudine en 1960, Mariette en 1964 et Cathy en 1966. Elle a hélas eu la douleur de perdre son second époux le 9 février 1988.

15 petits-enfants et 8 arrières petits-enfants ont fait la joie de Mme DEYBACH.

Mme DEYBACH a eu la chance de rester à son domicile jusqu'à l'âge de 79 ans, puis suite à des problèmes de santé, elle était hébergée au Foyer Caroline à Munster.

Ses obsèques ont été célébrées à Mittlach, le 26 avril dernier, ou parents et amis ont pu lui rendre un dernier hommage.

A ses enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille parenté et alliée, nous présentons nos sincères condoléances.

Les grands anniversaires de l'année 2010

(les 80 ans et plus)

96 ans - Mme LAMBERGER née DIERSTEIN Claire, le 7.10.1914

94 ans - Mme FUCHS née FUCHS Marie-Hélène, le 26.08.1916

90 ans - Mme BUTTERLIN Marie Jeanne, le 18.06.1920

89 ans - Mme CHRISTMANN née BRUNN Marie-Madeleine, le 15.09.1921

88 ans - M. BATO Adolphe, le 30.07.1922

88 ans - Mme NEFF née NEFF Berthilde, le 23.11.1922

85 ans - Mme WEBER née JAEGLÉ Laurence, le 10.08.1925

85 ans - M. SPASSKI Alexandre, le 23.12.1925

84 ans - Mme GORGUET née JAEGLÉ Hélène, le 24.12.1956

83 ans - Mme STAPFER née JAEGLÉ Marie-Marguerite, le 20.01.1927

83 ans - Mme BECKER née BATO Mathilde, le 16.05.1927

82 ans - Mme DIERSTEIN née GRUNENWALD Marie-Thérèse, le 05.09.1928

82 ans - Mme HAEUSSLER née JAEGLÉ Marie Adèle, le 27.11.1928

81ans - Mme SPASSKI née REIHNARD Marlyse, le 11.04.1929

81 ans - M. JAEGLÉ Adolphe, le 12.06.1929

81 ans - Mme STAPFER née ARNOLD Jeanne Louise, le 19.12.1929

80 ans - M. JAEGLÉ Etienne, le 07.04.1930

80 ans - M. BATO Robert, le 17.07.1930

*A toutes et à tous nous présentons nos meilleurs vœux
de bonheur et de santé.*